

# 太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2022年9月10日号

P1. 太田市デジタル金券(OTACO)プレミアムを付けて発行します!・OTAマルシェ  
 P2. 中国語の外国人市民相談窓口ロウンストップセンター開設日・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律・交通事故)・市税の9月納税  
 P3. 令和5年度幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)入園児を募集・入学前に必ず受けましょう! 就学時健康診断(小学校)・9月30日(金)まで住民税非課税世帯などへの臨時特別給付金の申請を忘れずに!・9月はがん征圧月間&ウィッグ等購入費助成・人間ドック助成金申請は9月30日(金)(必着)まで・9月25日(日)クリーン作戦  
 P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・地域に暮らす外国人住民向けアンケート  
 ＊折り込みチラシ:  
 ✓災害時言語ボランティア募集中! ✓新型コロナワクチン関連情報「4回目接種」・「3&4回目接種」✓太田警察署からのお知らせ

# 太田市数码金券 (OTACO)

市民限定  
溢价发行

购买金额:一律2万日元  
溢价率:50%(1万日元)

为了推进无现钞支付,推动本市经济活动,发行溢价数码金券。超出预算时实施抽选,并通知结果。每人限申请1次(重复无效)。

※无智能手机(原则上为65周岁以上)者可以往返明信片申请充值卡版。

- 申请期限: 9月20日(周二)为止
- 金券种类: 智能手机应用(APP)
- 购买条件: 9月1日当天年满18周岁以上者
- 概要: ①扫码下载应用申请购买



安卓



iOS

地方通貨应用

チーカ

已有上述应用者可  
直接从此申请购买。



- ②9月20日后通知抽选结果及购买方法
- ③10月1日(周六)至31日(周一)间购买

- 可消费商家: 太田市数码金券等加盟店(扫码确认)
- 使用期限: 10月1日至2023年1月31日(周二)
- 咨询: 太田市数码金券事務局
- 电话: 027-381-6533(工作日9:00至17:00)



市官网

# 太田集市 观光交流课 0276-47-1833

美食特产大汇合!另有舞台活动,无需球赛门票也可在场外一享快乐时光。

日期: 10月1日(周六)、2(周日) 时间: 11:30 ~ 16:00

地点: 运动公园林荫道 ※根据当天天气内容有可能出现变更。

# 中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有喉痛、发烧(37.5℃以上)、咳嗽、流鼻涕等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：外籍人士咨询商量综合窗口 0276-47-1111、0276-47-1908 (中文直通)

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:15 致电。



## 职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

## 本月免费日语咨询

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三(节假日除外) 9:30~12:00, 定员 14人	市役所三楼市民商量课 ※电话或对面(仅限2名 为止可入室)咨询	市民商量课(0276-47-1897) ※预约制, 两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	9月15日(周四) 13:30~16:00, 定员 7人		
	周一~周五(节假日除外), 13:00~16:00, 群馬律师会电话咨询商量(每位10分钟)		027-233-9333
	9月12日(周一) 13:00~16:00, 定员 7人	福祉会馆 ※本市市民及在本市工 作者优先	社会福祉协议会(0276-46-6208) ※预约制, 两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五(节假日除外) 9:00~15:30	群馬县交通事故相談所 (县厅20楼)	027-243-2511

## 令和4(2022)年度9月市税缴纳

●缴纳期限：2022年9月30日

●税目：固定资产税(第3期)、国民健康保险税(第3期)

※请务必于期限内缴纳 ※随时受理银行转账手续办理，便于缴纳

咨询处：太田市役所二楼 収納课 ☎0276-47-1820

# 2023年度幼儿园及幼儿园 由来认定儿童园入园报名

详情请咨询各园。各园联系方式请扫码确认太田广报8月15日号。

**对象：**2023年4月1日当天年满3至5周岁儿童

※公立幼儿园仅限本市儿童。

**报名：**9月1日（周四）起（具体根据各园所设不一），直接向各园提交填写完毕的报名表报名。

※根据各园所定，设有延长保育时间的延长保育及须要接受保育的1至2岁班名额。

※来年度保育园入园申请计划将从10月开始报名。



咨询：儿童课  
0276-47-1943



## 小学入学前请务必参加就学体检

◎对象：2016年4月2日起至2017年4月1日为止出生者

◎携带物品：9月中旬收到的《就学体检通知书》、《就学体检诊断票》、《健康确认表》、母子健康手册、手帕、家长与儿童的室内鞋

※如有将要在市内搬迁或迁出本市的计划时，请与下方部门联系。

※如有台风等紧急取消将于他校或11月4日（周五）实施。



咨询：学校教育课 0276-20-7084、0276-55-2160

## 住民税非课税家庭等临时特别补助金 申请将截止于9月30日（周五）

尚未申请者请填写收到的确认书或申请书后于期限内（邮戳有效）邮寄申请。详情请扫码参阅市官网或本刊7月10日号或致电下方电话中心。

临时特别补助金电话中心：0276-49-5735（工作日9:00至17:00）



市官网日语

本刊7月10日号

## 9月为征服癌症月

接受癌症筛查不遗漏可以发现的癌症！筛查期限为12月20日（周二）为止。详情请参阅4月末收到的受诊券同封的体检通知或市官网。



## 假发等购买费用补助

为了支援癌症患者参与社会，得到更好的疗养生活，对于部分购买费用做出补助。

对象：以下所有条件该当者

- 住民登录在太田市，补助金发放当天已于本市住民基本台账登录1年以上
- 接受了或正在接受癌症治疗
- 为了应对由于癌症治疗而出现的脱发、乳房切除等购买了假发、义乳（含义乳用文胸）
- 无市税滞纳



补助内容：假发及义乳等的购买费用

※但是商品本身不包含的附属品及护理用品、运费、文书费用等除外。

补助上限：假发=3万日元；义乳=1万日元

补助次数：每人各1次

申请期限：购买日起1年内

申请方法：携必要材料前往各保健中心（无法前来者请问询）

※申请表可于各保健中心或市官网获取。



咨询：强身健体课 0276-46-5115

## 综合精密体检补助申请

截止至9月30日（周五）（必达）

**申请方法** 扫码在线申请或前往各行政中心获取申请书填写后邮寄或传真至国民健康保险课。

※未申请先接受体检以及社会保险参保者不为本补助对象。

**咨询**

国民健康保险课 ☎0276-47-1825

医疗年金课 ☎0276-47-1926



## 清扫运动

9月25日（周日）

道路、河川、公园、广场等城市公共部分的清洁与美观离不开每一位居民的协助。请您参加清扫运动。

※仅限群马县警戒度为2以下时举办。

※详情请见居住地区（邻组）的传阅板等。

咨询：环境对策课

0276-47-1893

# 休 息 日 急 诊 值 班 医 院

9月18日  
(周日)

〔内科〕  
竹内医院  
(饭田町) 0276-30-0001

〔小児科〕  
たちばな小児科  
アレルギー科クリニック  
橘小児科過敏科诊所  
(藤阿久町) 0276-33-7177

〔妇产科〕  
岩崎医院  
(新井町) 0276-45-5818

9月19日  
(假日)

〔内科〕  
富士ヶ丘病院  
富士丘病院  
(熊野町) 0276-22-1281

〔内科、小児科〕  
うがじんクリニック  
宇賀神诊所  
(饭冢町) 0276-40-1414

〔眼科〕  
马场医院  
(高林东町) 0276-38-0220

9月23日  
(假日)

〔内科〕  
下浜田クリニック  
下浜田诊所  
(下浜田町) 0276-47-7330

〔内科、小児科〕  
いやさかりゾートクリニック  
(本町) 0276-56-9585

〔耳鼻咽喉科〕  
佐藤耳鼻咽喉科医院  
(饭冢町) 0276-48-4526

9月25日  
(周日)

〔内科〕  
いいじま呼吸器科内科  
クリニック  
飯島呼吸器科内科诊所  
(下小林町) 0276-49-1121

〔小児科〕  
南矢島こどもクリニック  
南矢島児童诊所  
(南矢島町) 0276-60-0415

〔皮肤科、成形外科、小児科〕  
野口皮肤科医院  
(饭冢町) 0276-60-1211

10月2日  
(周日)

〔内科〕  
太田協立診療所  
(石原町) 0276-45-4911

〔内科、小児科〕  
服部・えびすさま  
クリニック  
服部恵比寿神诊所  
(饭冢町) 0276-55-3111

〔矫形外科、内科〕  
とうもう整形外科クリニック  
东毛整形外科诊所  
(东金井町) 0276-20-2500

10月9日  
(周日)

〔内科、外科、皮肤科〕  
坂本胃腸科医院  
(大原町) 0277-40-4111

〔内科、小児科〕  
杉立医院  
(台之乡町) 0276-46-9345

〔矫形外科〕  
もとじま整形外科・  
糖尿病内科  
本島整形外科糖尿病内科  
(新野町) 0276-33-9777

10月10日  
(假日)

〔泌尿科、内科、皮肤科〕  
土屋クリニック  
土屋诊所  
(细谷町) 0276-33-7250

〔内科、小児科〕  
しのはらクリニック  
篠原诊所  
(世良田町) 0276-52-5501

〔眼科〕  
藤生眼科医院  
(浜町) 0276-45-3358

## 休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200  
本島綜合病院 0276-22-7131  
堀江病院 0276-38-1215  
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378  
城山病院 0276-46-0311  
宏愛会第一病院 0277-78-1555

## 工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818  
挂号时间: 18:45~21:45  
周一至周六(节假日, 年末年初除外)  
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。  
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。  
※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。  
※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有更变的可能。

## 休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初  
太田新田齿科医师会馆  
时间: 10:00~13:00  
电话: 0276-45-7320

# 外 籍 居 民 问 卷 调 查

太田市国际课及太田市国际交流协会希望通过此问卷调查了解诸位外籍居民的现状以及与周围日本居民的交流情况, 以便今后更进一步推动开展多文化共生工作, 让您的“太田生活”更为满足。请扫码或点击“中文问卷”作答, 感谢您的支持与合作。问询: 国际课 (0276-47-1908)



中文问卷

## 太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35 电子邮箱: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)  
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001 传 真: 0276-48-1012  
网址: [https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china\\_01.html](https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html)



中文官网

太田市国际课・太田市国际交流协会(中国語版行政情報)  
本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。



简单日语版